

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 352

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

of Rembrandt in the sober and matter-of-fact school of which he is the culminating but not really typical representative. The Jan Steen of the Swiss, the artist who was the spokesman of his whole generation and saw life from a really everyday angle, was Graf. His art is full of the unrestrained turbulence and the spirit of unrest by which the whole nation was goaded on to spill its blood on the battlefields of Lombardy. He had a caustic wit, an irrepressible leaning to satire and mockery, and, withal, an ever-present consciousness of Death lurking for him around the next corner. Compared with Graf, even Niklaus Manuel, let alone the feeble and more conventional Hans Leu, does not appear typical in an absolute sense. Painter, poet, statesman as he was, his genius is too varied, too balanced and urbane to personify for us the *Eidgenosse* in the storm and stress of his waxing power. Inferior to him in many ways, and, beside Holbein, a dwarf, Graf yet stands out in his generation as its really typical representative in the field of art.

Unlike the Italians, not a few of the Northern artists of the sixteenth century may be said to have realised themselves more completely as draughtsmen than, for example, as painters. The greatest of them all, Dürer, and many of his disciples and followers, provide sufficient illustration of this. For nearly all the early German masters drawing was an end in itself, not merely an art preparatory and subordinate to painting and the various graphic techniques. But to an exceptional degree, even as compared, say, with Baldung, Altdorfer or Huber, the drawings of the Swiss masters, and in particular of Urs Graf and Niklaus Manuel, represent the sum total of their artistic capacity. It is this that makes a volume of Swiss drawings a thing complete and more significant in itself than almost any other similar selection. It is not merely a supplement to what is otherwise known of Swiss art; there can be no doubt left in one's mind that the really essential features of the masters in question are exhaustively disclosed in their drawings. Almost any selection would suffice to do this, but it is evident that the one here under consideration is the result of an unusually intimate knowledge and deep understanding of the subject. Dr. Hugelshofer has, indeed, been completely successful in selecting at once typical and little-known examples. His introduction, too, is excellent; it deals with all the essential problems arising, and is excellently written. From the point of view of strict connoisseurship there is but one detail that calls for correction, namely, that the design for a heraldic roundel of stained glass at Vienna (Plate 8) is a quite certain work of Urs Graf in his youth. Though unsigned and hitherto unrecognised, it leaves no doubt on closer inspection as to its authorship.

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY. EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

W. Droz, La Chaux-de-Fonds: "My First Impressions of the British Character." J. Hugen-tobler, Birsfelden: "Voices Across the Ocean." F. Hug, Lucerne: "A Performance at Covent Garden Opera House." H. Guggenheim, Baden: "The Cotton Exchange." Miss Alice Iseli, Basle: "The Development of Women's Activities in Business." F. Eggstein, Zurich: "British After-War Policy." Miss Emma Wüthrich, Thonau: "Alb. Schweizer." Miss Elsie Wartmann, Altikon: "Some Reflections on How to Earn and to Spend Money." L. Dietrich, Basle: "Shoes and Boots." Max Weyeneth, Zurich: "International Cartels and Public Welfare."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Do you believe in Coué?" Proposer, Mr. F. Bossart; Opposer, Miss S. Renggli.

"Do you believe there will be another war within the next ten years amongst civilised nations?" Proposer, Mr. E. Boller; Opposer, Mr. G. Baer.

"Do you prefer a first-class cinema to a theatre?" Proposer, Mr. W. Ingold; Opposer, Mr. R. Lerch.

On Friday, the 15th inst., Mr. H. J. Cowell gave us a lecture on the history and on some of the books of the well-known writer R. L. Stevenson. The lecture, which was interspersed with humour and illustrated by lantern slides, particularly of beauty spots in France bearing on the author's travels, was highly appreciated by an audience of over 150.

#### PERSONAL.

We hear that our compatriot Charles Studer, well known for his successes in many a sports competition, won last Sunday (June 17th) the Pollard's Hill Cup at Pollard's Hill Golf Course (Bogey 72), "Yours truly" (handicap 18), with a nett score of 139 over 36 holes from over 50 competitors.

#### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.  
139. (B). Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthemer ..... 5d.  
140. Die Brücke von Rüegsau, von  
140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.  
Walter Laedrach ..... 5d.  
141. Mozart auf der Reise nach Prag, von  
Eduard Mörike ..... 4d.  
141 (Z). Das verlorene Lachen, von  
Gottfried Keller ..... 5d.  
142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.  
142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.  
143. Der Lauf, von Emil Strauss ..... 4d.  
143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.  
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.  
144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau,  
von Walter Guyer ..... 1/1  
145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen,  
von Anna Burg ..... 5d.  
145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.  
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.  
146. (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 4d.  
146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der  
Nachbar, von Meinrad Lienert ..... 8d.  
147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.  
147. Joseph—Stephan, von  
Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
137. Erinnerungen einer Grossmutter, von  
E. B. .... 5d.  
138. Die Verlobung in St. Domingo, von  
Heinrich von Kleist ..... 5d.  
139. Der Schuss von der Kanzel, von  
C. F. Meyer ..... 5d.  
147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren,  
von Werner Krebs ..... 5d.  
148. Die Weihnachtsäpfel,  
von Alfred Huggenberger ..... 5d.  
148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz,  
von J. J. Romang ..... 5d.  
149. Geschichten aus der Provence, von  
Alphonse Daudet ..... 4d.  
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.  
149A. Um der Heimat willen,  
von Walther Siegfried ... 7d.  
150. Die silberne Verlobung, von Heinrich  
Seidel ..... 4d.  
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.  
151. Die Hand der Mutter, von  
Alfred Fankhauser ..... 5d.  
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf  
Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.  
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.  
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.  
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.  
156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und  
andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.  
157. Erzählungen aus der französischen Revo-  
lution, von Guido Gysler ..... 4d.  
1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-  
1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau  
(Extraits des Confessions) ..... 1/-  
1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-  
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-  
1/9. Des Ombres qui passent, par  
Béatrice Harraden ..... 1/-  
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.  
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.  
2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.  
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.  
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par  
Robert d'Harcourt ..... 6d.  
2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par  
Thomas Platter ..... 6d.  
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d  
2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.  
2/9. La Batelière de Postunen, par  
Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2 stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4502 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani!"  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee già"  
tra' miei Meschini.  
Dante. Inferno. C. xiv.

Established over 50 Years.

## PAGANI'S

### RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI }  
ARTHUR MESCHINI } Sole Proprietors.

## SWISS BANK CORPORATION.

### Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

### Assemblée Mensuelle

suivie d'une Danse, aura lieu le MARDI 3 JUILLET, au Brent Bridge Hotel, Hendon. Le dîner (7/6 par couvert) sera servi à 7 h. précises. Les Dames et amis sont cordialement invités à cette réunion d'été.

Prière de réserver les places avant le 1er Juillet auprès de M. P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

## SWISS RIFLE ASSOCIATION

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.

Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

## Shooting Practice

EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

## Divine Services.

### EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 24 Juin, 11h.—"Deux hommes: Säul et David, le étude" (1 Sam., xvi., 14. M. R. Hoffmann-de Visme.  
3.30.—Au Foyer: Anciens catéchumènes.  
6.30.—Service liturgique et musical: "Louange, amour et foi."

Dimanche, 1 Juillet.—Service de Ste. Cène matin et soir.

### BAPTEME.

Mary Elizabeth BAECHELER, née le 12 Juin, 1927, fille de Adolf et de Lilian Rose née Cooch—de Kreuzlingen (Thurgovie)—le 17 Juin, 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, Juni 24.—11 Uhr Morgens: Herr Pfarrer Hans Ernst.

7 Uhr Abends: Herr Pfarrer Hans Ernst.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.  
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen bitte man sich zu wenden an Herrn Pfarrer Hans Ernst, Foyer Suisse, 12-14, Upper Bedford Place, W.C.1 oder an Herrn Alph. Steiger, 44, Scarsdale Villas, W.8.

## FORTHCOMING EVENTS.

Friday, June 29th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: "A Talk about Modern English Writers," by Samuel Rooker, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Sunday, July 1st.—UNIONE TICINESE: Annual Outing and Sports, Oak Hotel, High Beech.

Tuesday, 3rd July, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, followed by a Dance, at Brent Bridge Hotel, Hendon. (See Advt.)

Wednesday, Aug. 1st, from 3 till 9 p.m.—"BUNDESFEIER," "Fête Nationale," "Festa Nazionale" in the grounds of the Swiss Rifle Association opposite the Welsh Harp, Hendon.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2